

The Forbidden Fruit

Study Biblical Hebrew Online

Was it an apple?!

The description of the tree of "the knowledge of good and evil" leaves no trace as to the exact species of the tree. For many years, this fruit was thought to be an apple. In the original Hebrew, however, at no point is the apple (*tapuach*, תפוח) mentioned. The myth of the apple developed due to a mistake made by St. Jerome when he created the Latin version of the Bible, known as *Vulgate* in the year 382.

The forbidden fruits

So what fruit was it then? Jewish sources offer several answers: nut (אגוז, *egoz*); citron (אתרוג, *etrog*); vine (גפן, *gefen*); wheat (חיטה, *chitah*); and fig (תאנה, *tenah*). The two most widespread interpretations are those of the vine and the fig, the prevailing one is of the **fig** as it is the first tree that appears in Genesis. Moreover, the text recounts that when the first couple realized that they were naked, they sewed a loincloth using a leaf of the fig tree.

Learn how to read the Bible

When you read the Bible, don't you want to know you are reading the source? Wouldn't you like to clear the fog of hundreds of years of translation? If you want to really grasp the meaning of the words of Scripture, you must **set aside all these translations and get back to the original language: Hebrew**. We invite you to enroll in our live online Biblical Hebrew course and discover what the Bible really says.

(israelbiblicalstudies.com)

De verboden vrucht

Studeer Bijbels Hebreeuws Online

Was het een appel?!

De beschrijving van de boom van "de kennis van goed en kwaad" laat geen spoor na over de precieze boomsoort. Gedurende vele jaren werd gedacht dat deze vrucht een appel was. In het oorspronkelijke Hebreeuws, echter, wordt op geen enkel punt de appel (*tapuach*, תפוח) genoemd. De mythe van de appel is ontstaan door een fout van St. Hiëronymus toen hij in 382 de Latijnse versie van de Bijbel maakte, bekend als *Vulgaat*.

De verboden vruchten

Welke vrucht was het dan wel? Joodse bronnen geven verschillende antwoorden: noot (אגוז, *egoz*); citroen (*etrog*, אתרוג); wijnstok (*gefen*, גפן); tarwe (חיטה, *chitah*); en vijg (*tenah*, תאנה). De twee meest wijdverbreide interpretaties zijn die van de wijnstok en de vijg, de overheersende is die van de **vijg** omdat het de eerste boom is die in Genesis voorkomt. Bovendien verhaalt de tekst dat toen het eerste paar zich realiseerde dat ze naakt waren, ze een lendendoek naaiden met behulp van een blad van de vijgenboom.

Leer hoe je de Bijbel moet lezen

Wanneer je de Bijbel leest, wil je dan niet weten dat je de bron leest? Zou je niet de mist van honderden jaren vertaling willen opruimen? Als je de betekenis van de woorden van de Schrift echt wilt begrijpen, moet je **al deze vertalingen opzij zetten en terugkeren naar de oorspronkelijke taal: Hebreeuws**. We nodigen je uit om je in te schrijven voor onze live online cursus Bijbels Hebreeuws en te ontdekken wat de Bijbel werkelijk zegt.